

リーディングDXスクール事業【AIパイロット校】

奈良市立鼓阪小学校（奈良県）【指定校】

<校務利用> ① お便りの多言語対応

教室の中にいる外国ルーツの子どもたち

現在の教室には、外国にルーツを持った子どもが多く在籍しています。またその場合、保護者が日本語の読み書きができない場合も多く、学校と家庭をつなぐ翻訳された学級通信や学校だよりは大きな役割を果たします。

GeminiとGoogle翻訳の並行使用

翻訳する内容や場面に応じて使い分け、活用することで学校や担当教員の積極的な情報発信につながっています。これまで、児童を窓口として保護者へ内容を伝える場面も多く、児童本人に負担をかける場面も出てきていました。しかし、このような支援を行うことで、保護者側からの相談もしやすい状況となっており、児童、保護者、学校の三者が密に連携を取ることができるようになっていきます。

Geminiで翻訳する際の注意点や考え方

個人名、学校名、地名など個人や学校、地域を特定できる内容の入力に気をつける必要があります。また、翻訳された内容が正しいかどうか他の翻訳ツールとも連携させながら確認をすることも必要です。ただし、完璧さを求めすぎると、「活用しない」という事になってしまいます。学校も保護者も「あくまでも生成AIが翻訳したもの」ということを理解した上で進めています。



プロンプト

以下の内容を中国語、簡体字、フォーマルな様式で翻訳してください。

1月の学級通信

新年のご挨拶と、卒業に向けた子どもたちの成長

あけましておめでとうございます。いよいよ新年を迎え、子どもたちは気持ち新たに学校生活を送っています。

さて、6年生の皆さんは、卒業が近づき、日に日に大人へと成長している姿を見せてくれています。先日行った「卒業に向けての作文」では、これまでの小学校での思い出や、卒業後の抱負を真剣な表情で書いていました。特に、家族への感謝の言葉が印象的で、日頃の学習や部活動への支えに心から感謝している様子が伝わってきました。

卒業まであと少しですが、残りの学校生活を大切に、一日一日を過ごしていきたいと思えます。保護者の皆様におかれましても、これまで同様のご支援を賜りますよう、よろしくお願い申し上げます。

【今月の行事予定】

- 1月15日：書き初め展
- 1月20日：卒業アルバム写真撮影
- 1月25日：卒業式の練習開始

【先生からひとこと】 卒業まであとわずかとなりましたが、子どもたちは元気に学校生活を送っています。先日、卒業アルバムの撮影があり、子どもたちは少し大人になったような表情でカメラに向かっていました。卒業式まで、子どもたちと一緒に良い思い出をたくさん作りたいと思います。

翻訳結果

1月份班级通讯

新年好！

新年伊始，孩子们以崭新的面貌投入到校园生活中。

转眼间，六年级的同学们即将毕业，日渐展现出成人的风范。前不久的“毕业作文”中，孩子们以严肃的神情回顾了小学的点点滴滴，并表达了对未来的憧憬。尤其是对家人的感谢之词，字里行间都流露出对家人在学习和课外活动中给予的支持的感激之情。

距离毕业还有短短的时间，我们将珍惜每一天，度过充实的校园生活。

在此，衷心感谢各位家长一直以来的大力支持。

本月活动安排

- 1月15日：书法展
- 1月20日：毕业照拍摄
- 1月25日：毕业典礼彩排开始

教师寄语

毕业在即，孩子们依然充满活力地学习生活。前不久的毕业照拍摄中，孩子们摆出略显成熟的姿势面对镜头。

我们将与孩子们一起，创造更多美好的回忆，直到毕业的那一天。】